قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٧٦٤ لسنة ١٩٧٢

بشأن الموافقة على اتفاق التبادل التجارى بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية خلال الفترة من ١٩٧١ إلى ١٩٧٥ والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الشعب ؛

قـــرر :

مادة وحيدة — الموافقة على اتفاق التبادل التجارى بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية خلال الفترة من ١٩٧١ — ١٩٧٥ والموقع عليه فى القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برياسة الجمهورية فى ١١ جمادى الأولى سنة ١٣٩٢ (٢٢ يونيه سنة ١٩٧٢)

أنور السادات

اتفاق

تبادل تجارى بين جمهورية مصر العربية
واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
خلال الفترة من ١٩٧١ — ١٩٧٥

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية يحدوهما النجاح الذى تحقق فى تطوير حركة التبادل التجارى بين الدولتين على أسس من المساواة والمنفعة المتبادلة .

ومسترشدتين بأحكام اتفاق التجارة طويل الأجل المبرم بين الجمهورية العربية المتحدة واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية فى ٢٣ يونيه سنة ١٩٦٢

ورغبة منهما فى المساهمة فى تقـــوية علاقات الصداقة والتعاون فى المجالات المختلفة ، وفى زيادة تطور التجارة بين الدولتين على أسس طويلة الأجل .

قررتا إبرام اتفاق للتبادل التجارى عن السنوات ١٩٧١ — ١٩٧٥ ، واتفقتا على الآتى :

(مادة ١)

تكون توريدات السلع من جمهورية مصر العربية إلى اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية ومن اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية إلى جمهورية مصر العربية خلال الفترة من أول يناير ١٩٧١ حتى ٣١ ديسمبر ١٩٧٥ وفقا للقائمتين (أ) ، (ب) الملحقتين بهذا الاتفاق .

سيتم تحديد وإدخال إضافات على القائمتين المذكورتين (أ) ، (ب) قبل حلول عام التوريد بالنسبة لجميع المسائل المتعلقة بعام ١٩٧٣ والأعوام التالية وذلك بالاتفاق المتبادل بين الطرفين

(مادة ٢)

سيتم توريد السلع المحددة فى هذا الاتفاق طبقا لنصوص اتفاق التجارة طويل الأجل بين الجمهورية العربية المتحدة واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية الموقع فى ٢٣ يونيه سنة ١٩٦٢ ، واتفاق المدفوعات بين الجمهورية العربية المتحدة واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية الموقع فى نفس التاريخ وطبقا للتعديلات التى أدخلت على هذا الاتفاق والواردة فى الكتب المتبادلة بتاريخ ١٦ مارس سنة ١٩٧١

وفى هذا الشأن فإنه سيستمر العمل بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية باتفاق التجارة طويل الأجل الموقع بين الجمهورية العربية المتحدة واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية بتاريخ ٢٣ يونيه سنة ١٩٦٢ و باتفاق المدفوعات الموقع بين الدولتين فى نفس التاريخ وذلك حتى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٥ ، و يمكن مد العمل بهما وفقا لما ورد فى المادة (٢٠) من اتفاق التجارة طويل الأجل ، والمادة (١٤) من اتفاق المدفوعات .

(مادة ٣)

يبدأ العمل بهذا الاتفاق اعتبارا من أول يناير سنة ١٩٧١ حتى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٥ و يخضع للموافقة عليه طبقا للإجراءات الدستورية فى كل من الدولتين ، ويعمل به بصفة نهائية من تاريخ تبادل وثائق التصديق بالموافقة عليه .

وقع فى القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢ من نسختين كل منهما باللغة العربية والروسية ولكل منهما حجية متساوية .

عن حكومة	عن حكومة
جمهورية مصر العربية	اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
(م . ع . مرزبان)	(ن . س . باتوليتشيف)

ملحق للاتفاق الموقع فى ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢

القائمة (١)

الصادرات من جمهورية مصر العربية إلى اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية

خلال السنوات من ١٩٧١ إلى ١٩٧٥

البيان	الوحدة	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
سفن	ألف جك	٣٧٢	٧٠٠	١٤٠٠	١٦٠٠	١٦٠٠
إصلاح سفن	ألف جك	٧٠٠	١٤٠٠	١٦٠٠	١٨٠٠	١٨٠٠
مطروقات للعربات والجرارات	ألف طن	٥	٥	٥	٥	٥
كابلات ألومنيوم مقواه بالصلب	ألف طن	٢	٢	٢	٢	٢
ألواح صلب مسحوبة على البارد	ألف طن	+٦٠	٨٦	٨٦/٦٠	٨٠	٩٠
حديد زهر	ألف طن	—	—	—	٧٠	٧٠
بترول خام	ألف طن	٢٠٠٠	٢٠٠٠	٢٠٠٠	٢٠٠٠	٢٠٠٠
نافتا	ألف طن	+٤٥	+٥٠	+٥٥	+٦٠	+٦٥
قطن خام	ألف طن	٩٦	٩٣	٩٦	٩٦	٩٦
غزل قطن	ألف طن	١٨	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠
زيوت عطرية ومكسبات طعم ورائحة وزيت ياسمين وعجائن	ألف جك	+٧٠٠	٧٠٠	٧٥٠	٨٠٠	٩٠٠
فول سودانى	ألف طن	٢	٢	٢	٢,٥	٢,٥
مولت	ألف طن	٢	٢	٢	٢	٢
أرز	ألف طن	٢٠٠	١٨٠	١٩٠	١٩٠	٢٠٠
خضراوات طازجة	ألف جك	٢٥٠	٨٠٠	٨٥٠	٩٥٠	١٠٠٠
بصل طازج	ألف طن	٢٥	٤٥	٤٥	٥٠	٥٠
ثوم طازج	ألف طن	١٢/١٠	١٢	١٣	١٤	١٥
بصل وثوم مجفف	ألف جك	٢٥٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠
فواكه وخضراوات محفوظة	ألف جك	+٤٠	١٤٠	١٤٠	١٤٠	١٤٠

البيان	الوحدة	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
موالح	ألف طن	٦٠	٩٠	٩٠	٩٥	١٠٠
كونياك	ألف جك	٢٢٠٠	١٢٠٠/١٤٠٠	١٢٠٠/١٤٠٠	١٢٠٠/١٤٠٠	١٢٠٠/١٤٠٠
روم	»	١٠٠٠/١٣٠٠	١٨٠٠	١٨٠٠	١٨٠٠	١٨٠٠
نبيذ ومقطر نبيذ	—	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
بيرة	ألف جك	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
سجاير	مليون سيجاره	٥٠٠	٦٠٠	٧٥٠	٨٠٠	٨٠٠
منسوجات قطنية	مليون متر	٢١+	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦
منسوجات من حرير صناعى	—	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
سجاد	ألف جك	٢١٠٠	٢٢٥٠	٢٢٥٠	٢٥٠٠	٢٧٥٠
ملابس جاهزة	»	١٨٥٠+	٣١٠٠	٣١٠٠	٣٢٠٠	٣٧٠٠
منتجات شغل سنارة	»	١٤٠٠	٢٢٠٠	٣٠٠٠	٣٥٠٠	٣٧٠٠
فوط	»	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠
مفارش سراير	»	٧٠٠	٧٠٠	٧٠٠	٧٠٠	٧٠٠
أحذية جلدية	»	٤٢٠٠	٥٣٠٠	٥٥٠٠	٥٧٠٠	٦٠٠٠
مصنوعات جلدية	»	١٤٠٠	١٦٠٠	١٧٠٠	١٨٠٠	٢٠٠٠
أثاثات خشبية	»	١٩٠٠+	٣٠٠٠	٣٢٠٠	٣٥٠٠	٤٠٠٠
أثاثات معدنية	—	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
منظفات صناعية	ألف جك	١٤٠٠	٢٠٠٠	٢٢٠٠	٢٢٠٠	٢٥٠٠
روائح ومستحضرات تجميل	»	٢٠٠٠	٢٥٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠
شنابر للنظارات	»	٤٥	٤٥	٥٥	٧٠	٨٠
أدوية	—	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
مشغولات يدوية	ألف جك	٤٢٠/٥٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠
قماش بلاستيك	»	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
مصنوعات خزف وصينى	»	—	١٤٠	٢٣٠	٣٤٠	٤٥٠
بلاط قيشانى	—	—	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
متنوعات وتشمل : زهور ، اسمنت ، ثلاجات ، تار بولين وسلع أخرى	ألف جك	١٥٠٠/٢٠٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠
مطبوعات	—	—	—	—	—	—
أفلام	—	—	—	—	—	—

القائمة (ب)

الصادرات من اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية إلى جمهورية مصر العربية

خلال السنوات من ١٩٧١ إلى ١٩٧٥

البيان	الوحدة	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
عدد وآلات وقطع غيار وتشمل :	ألف جنيه	١٧٠٠٠	٢١٠٠٠	٢٢٠٠٠	٢٤٠٠٠	٢٥٠٠٠
عدد آلية لشغل المعادن والأخشاب ورولمان بلى ، آلات قطع وقياس ، معدات مسح ، مجموعات توليد ديزل ثابتة ، معدات كهربائية ميكانيكية ، معدات إنشاء ، معدات للسكك الحديدية ، عربات ديزل للسكك الحديدية ، أوناش ومعدات رفع ، حفارات ، معدات مناجم ، معدات للصناعات المعدنية ، معدات حفر وتكرير البترول ، صهاريج بترول خام من ألواح مدرفلة مجهزة ، ماكينات لحام بالكهرباء والغاز ، أفران كهربائية للصناعة وقطع غيار تشمل : طوب حرارى ، طلمبات وضواغط ، معدات للتبريد والتهوية والصناعات الكيماوية ، مركبات (سيارات وركوب ، ونقل ومركبات لأغراض مختلفة) ، ترولى باس ، معدات ورش السيارات ، معدات إنشاء الطرق ، جرارات لأغراض مختلفة ، آلات زراعية ، أجهزة بصرية ، معدات ومجموعات كهربائية والكترونية ، أجهزة ومعدات للمعامل ، طائرات هادية وهليكوبتر ومعدات طيران ، سفن ومعدات بحرية ، آلات ومعدات لصناعة النسيج ، آلات ومعدات للصناعات الخفيفة ، آلات ومعدات لمطاحن الدقيق ، آلات ومعدات للصناعات الغذائية ، معدات طباعة وطبع مستندات ، آلات ومعدات وأجهزة أخرى ، قطع غيار لمختلف الآلات وأجزاء إضافية لتحسين أدائها .						

البيان	الوحدة	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
فحم	ألف طن	٥٠٠	+٥٠٠	+٥٠٠	+٥٠٠	+٥٠٠
بترول خام	ألف طن	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠
منتجات بترولية	ألف طن	٥١٤,٥	٥٠٠	٥٠٠	٢٥٠	٢٥٠
بيريت	—	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
ألياف اسبستوس	ألف طن	+٣,٥	٣,٥	٣,٧	٤	٤
بنتونيت كلاى	طن	٧٥٠	٧٥٠	٧٥٠	٧٥٠	٧٥٠
حديد زهر	ألف طن	٥٠	٥٠	٥٠	٥٠	٥٠
حديد خردة	ألف طن	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥
مخاليط حديدية	ألف طن	+٤	٥	٥	٧	٨
منتجات حديد وصلب مدرفلة تشمل : صلب						
خاص للطروقات وحديد تسليح	ألف طن	٦٠/٥٥	٥٥	٥٥	٥٠	٥٠
بلاطات صلب	ألف طن	+١١٥	١٦٥	١٦٥/١١٥	٨٠	—
ألواح صقيع	ألف طن	١	١	١	١	١
ألواح صلب مجلفنة	ألف طن	٥	٥	٥	٥	٥
مواسير صلب مجلفنة وسوداء	ألف طن	٢	٢	٢	٢	٢
أسطوانات صلب للغازات	قطعة	للتذكرة	٨٠٠	٨٠٠	٨٠٠	٨٠٠
سلك مجارى وسلك لأسياخ الحمام	ألف طن	٢,٥	٢,٥	٣	—	—
حبال صلب	طن	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠
زنك كهربائى	ألف طن	٣	٣	٣,٥	٣,٥	٣,٥
ألومنيوم ومنتجات ألومنيوم مدرفلة	ألف طن	٩	١١	١١	١٢	١٢
مصنوعات نحاس أصفر ومتكل	طن	٢٥٠	٢٥٠	٣٠٠	٣٠٠	٤٠٠
أسياخ لحام	طن	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
فضة	طن	٢	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
مصنوعات بلاتين	كيلو	٩٠	٩٠	٩٠	٩٠	٩٠
منتجات كيماوية مختلفة تشمل :	ألف جلك	٤٠٠/٦٠٠	٦٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٥٠٠
صودا آش	ألف طن	٥	٤	٤	—	—
صودا كاوية	ألف طن	..	٣	٣	٣	٣

البيان	الوحدة	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
أصباغ وبويات وورنيش ومستلزمات						
نسيج	ألف جك	١٠٠	٢٧٠	٣٢٠	٣٢٠	٣٢٠
مطاط صناعى	ألف طن	للتذكرة	١	٢	٢	٣
إطارات	ألف قطعة	١٠	٢٠	٢٢	٢٢	٢٥
أسمدة (يوريا)	ألف طن	٣٠	٤٠	٤٠	٤٥	٤٥
مبيدات حشرية	—	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
مواد خام لصناعة البلاستيك	—	«	«	«	«	«
أخشاب منشورة	ألف متر مكعب	٣١٠	٣١٠	٣١٠	٣١٠	٣١٠
خشب عيدان ثقاب	« «	٣,٥	٥	٦	٦	٦
خشب كونتر بلاكيه	« «	١٣	١٣	١٣	١٣	١٣
فلنكات خشبية للسكك الحديدية	ألف فلنكة	٥٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠	١٨٠
لب خشب ويشمل	ألف طن	٢٠	٢٠	٢٢	٢٥	٢٥
لب مبيض	«	٤/٣	٤/٣	٤/٣	٤/٣	٤/٣
ورق صحف	«	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠
ورق مرافت لأكياس الأسمنت	«	٥	٥	٥	٥	٥
ورق كرتون	«	١٣	١٦	١٧	١٨	٢٠
سكر	«	١٠	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
زيت عباد شمس وقطن	«	٣٠	٤٠	٤٠	٤٠	٤٠
شحوم غذائية	«	٤	٤	٤+	٤+	٤+
شحوم صناعية	«	٦	١٠	١٠+	١٠+	١٠+
لبن بودرة	طن	١٥٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠
ألبان محفوظة	ألف جك	٢٥	٢٥	٢٥	٣٥	٤٥
أسماك مجمدة	ألف طن	١٢	١٤	١٥	١٥	١٥
تبغ	طن	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
معدات طبية ومهمات صيدلية	ألف جك	٨٠	١٢٠	١٤٠	١٦٠	١٨٠
أدوية	«	٥٠	٧٥	٩٠	٩٠	١٣٠
ساعات ومنبهات وآلات تصوير	«	١٠٠	٩٠	١٠٠	١٣٠	١٦٠
ميكروسكوبات	«	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠
متنوعات وتشمل: أدوات كتابية، أدوات رياضية، أجهزة كهربائية للاستعمال المنزلى، أدوات موسيقية، مشغولات يدوية، عرق حلاوة، وسلع أخرى	«	٥٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠
مطبوعات، طوابع بريد، اسطوانات أفلام	—	—	—	—	—	—

وزارة الخارجية

قـــرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ٧٦٤ لسنة ١٩٧٢ الصادر بتاريخ ٢٢ يونيه سنة ١٩٧٢ بالموافقة على اتفاق التبادل التجارى بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية خلال الفترة من ١٩٧١ الى ١٩٧٥، والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٧٣/٦/١٠ ؛

قـــرر :

مادة وحيدة — ينشر فى الجريدة الرسمية اتفاق التبادل التجارى بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية خلال الفترة من ١٩٧١ الى ١٩٧٥، والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢ ويعمل به اعتبارا من ١٩ يونيه سنة ١٩٧٣ م

دكتور : محمد حسن الزيات

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٠٨ لسنة ١٩٧٣

بشأن الموافقة على اتفاق قرض التنمية المعقود بين حكومة جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية والخاص بالمشروع الهندسى لتطوير وتجديد محالج القطن المصرية الموقع فى واشنطون بتاريخ ١٧ نوفمبر سنة ١٩٧٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة ١٥١ من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الشعب ؛

قـــرر :

مادة وحيدة — الموافقة على اتفاق قرض التنمية المعقود بين حكومة جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية والخاص بالمشروع الهندسى لتطوير وتجديد محالج القطن المصرية الموقع فى واشنطون بتاريخ ١٧ نوفمبر سنة ١٩٧٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برياسة الجمهورية فى ٨ ربيع الأول سنة ١٣٩٣ (١١ أبريل سنة ١٩٧٣)

أنور السادات

قرض رقم: ١٢ — س (ج ٠ م ٠ ع)

اتفاق قرض للتنمية

مشروع هندسى لتطوير محالج القطن

بين

جمهورية مصر العربية

و

هيئة التنمية الدولية

مؤرخ ١٧ نوفمبر سنة ١٩٧٢

اتفاق قرض للتنمية

اتفاق مؤرخ ١٧ نوفمبر سنة ١٩٧٢ بين جمهورية مصر العربية (ويطلق عليها فيما يلى "المقترض") وهيئة التنمية الدولية (ويطلق عليها فيما يلى "الهيئة").

حيث إن المقترض قد طلب من الهيئة أن تساعده فى تكلفة تمويل النقد الأجنبى الخاص بالعمل الهندسى فى المرحلة الأولى لبرنامج تطوير وتجديد محالج القطن الخاصة بالمقترض ، على النحو الموضح فيما بعد بالجدول المرفق بهذا الاتفاق .

وحيث إن أى تمويل تمنحه الهيئة سوف يصير استرداده ، إذا طلبت الهيئة ذلك ، من متحصلات أى قرض قد تمنحه الهيئة أو البنك الدولى للإنشاء والتعمير فيما بعد للمقترض بغرض تطوير وتجديد محالج القطن لديه طبقا للعمل الهندسى المذكور .

وحيث إن الهيئة راضية على أساس ماتقدم فى منح قرض التنمية بالشروط الموضحة فيما بعد ، لذلك اتفق الطرفان على مايلى :

(مادة ١)

شروط عامة : تعاريف

قسم ١ بند (١) : يلزم الطرفان الموقعان على هذا الاتفاق بكافة أحكام الشروط العامة المطبقة على اتفاقات قروض التنمية التى تمنحها الهيئة ، الصادرة بتاريخ ٣١ يناير ١٩٦٩ وبنفس القوة والإلزام كما لو كانت واردة بهذا الاتفاق (الشروط العامة التى تطبقها الهيئة على اتفاقات قروض التنمية يطلق فيما يلى " الشروط العامة ") .

قسم ١ بند (٢) : أينما تستعمل التعبيرات المتعددة الواردة فى هذا الاتفاق ومالم يقتض سياق الكلام غير ذلك تكون لها نفس التعاريف والمعانى الواردة بالشروط العامة .